

16. 短期専門家による技術指導要約

1) 緒方宗雄アドバイザーによる指導助言要約

- (1) 派遣期間： 昭和54年9月15日-同年10月14日
- (2) 指導助言：

第1週： F A O主催、獣疫学等に関するセミナー討議に参画。

(参加国)

アジア及びアフリカの12ヶ国から47名、日本、オーストラリア、西ドイツの国際協力機関及び国際機構(OIE、アメリカ連合)FAO関係機関者、合計103名。

(議題)

- 1) 家畜衛生行政を的確、効率的に進めるため、疫学的方法による衛生調査の必要性
- 2) 有効的家畜衛生組織の確立
- 3) 疾病の被害と家畜衛生措置の経済性
- 4) バリー島における口蹄疫の発生とその予防対策
- 5) JEMBRANA病の疫学

第2週： メダン家畜衛生センターの現地調査と指導助言

第3週： タンジュンカラ家畜衛生センターの現地調査と指導助言

第4週： ジャカルタ畜産総局、家畜衛生担当者と家畜衛生センターの当面する問題と、その対応策について協議。

2) 林 光昭短期専門家による技術指導要約

- (1) 派遣期間： 昭和54年12月6日-同55年2月5日
- (2) 指導分野： 臨床生化学

(内訳)

- イ) 家畜の代謝性疾患について
- ロ) 血液及び牧草採材とその処理
- ハ) 講義 (General Clinical Biochemistry) と採取材料の処理
- ニ) 実習： Quantitative Methods, Oxidation Methods, Iodometry, Plasma Ca Determination.
- ホ) 講義 (1) Trace Elements, Toxicity, Deficiency, Symptoms.
(2) Hypocalcemia; Milk Fever
(3) Grass Tetany; Hypomagnesemia

(4) Hormonal Regulation of Inorganic Elements,
Radiochemistry.

へ) その他:

- (1) 携行機材(蛋白計、ポータブルPHメーター、ユニグラフ、真空採血管、ヘマトクリット管、トランペットなど)の取扱説明
- (2) 緩衝液及び試薬の作成
- (3) 真空採血管の再生、スライドガラスの再生法

3) 岩本市蔵専門家による技術指導要約

- (1) 派遣期間: 昭和55年3月12日~同年5月11日
- (2) 指導分野: 狂犬病診断

(内訳)

- イ. 狂犬病診断ーラベル抗体の作製
- ロ. 特殊染色法による検査
- ハ. クリオスタット簿切テスト及び固定、染色の実習
- ニ. 中枢神経系の取り出し方、固定法、切り出し方および病変の観察法

4) 千田英一コーディネーターによる調整指導要約

- (1) 派遣期間: 昭和56年3月5日~同年3月28日
- (2) 調整指導: メダン家畜衛生センターの現地調査と調整指導、タンジュンカラン家畜衛生センターの現地調査と調整指導

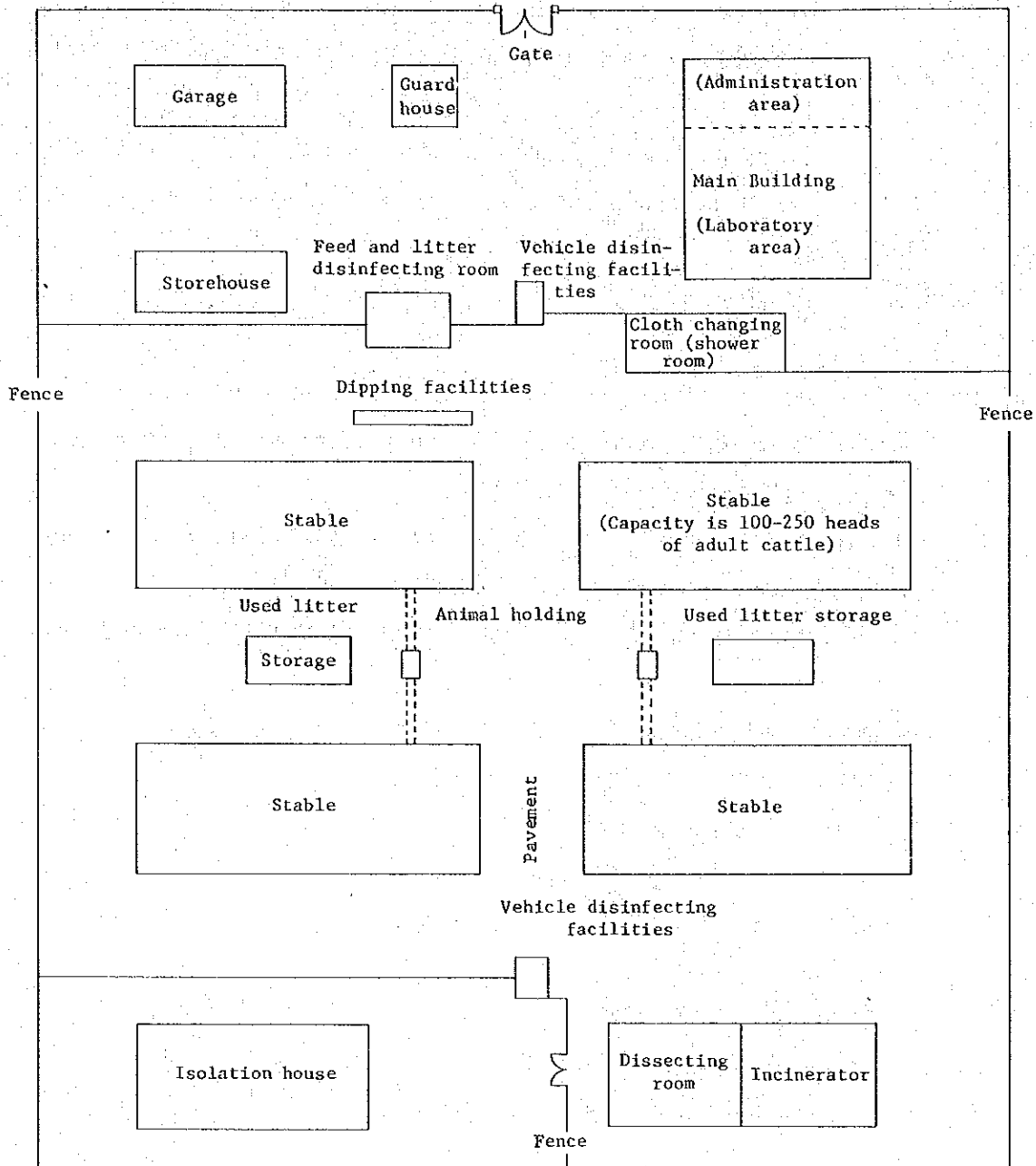
(主な内容)

- イ. 組織、人員の強化: 特に、各セクションに獣医師の複数制及び運営体制の強化拡充
- ロ. 施設: 電話架設の促進
- ハ. 予算: 特に供与器材引取のためのインドネシア側政府予算の確保について
- ホ. その他 Joint Committee の開催について
- ヘ. 動物検疫

インドネシア国第4次畜産振興計画の一環として、主としてオーストラリアからブラーマン肉用種畜の輸入をはじめ、近い将来に、インド、パキスタン地域からの輸入計画があるため、動物検疫施設建設予定地の現地調査及びレイアウト(別紙)等について指導助言を行った。

(P. 261参照)

IDEAL LAYOUT OF ANIMAL QUARANTINE FACILITIES



Others;

1. There should be provided such systems as for water supply, drainage-processing, electric supply and, if possible, gas supply.
2. On the such facilities as follows, it is preferable to be equipped with;
 - 1) rooms for bacterial inspection, serological inspection, virological-inspection, pathological inspection, washing, preparation for inspection, dissecting of small laboratory animals, shower and other inspection purposes, in the laboratory area;
 - 2) storage for feed, attendant accommodation and installations for tying detained animals individually, in each stable;
 - 3) spray system and pool for disinfecting wheels, in vehicle disinfecting facilities;
 - 4) exhausting system in the feed and litter disinfecting room;
 - 5) shower room in the dissecting room.
3. It should be considered to keep the distance between stables 30 to 50 meters, but it depends on the number of importing herds.

5) 三浦康男短期専門家による技術指導要約

- (1) 派遣期間： 昭和56年4月27日～同年7月26日
- (2) 指導分野： 1) 細菌学： 赤血球凝集抑制(HI)反応及び補体結合(CF)反応
= 日本脳炎のHI、ヨーネのCFT
2) ウイルス学： 組織培養を用いてのウイルス分離及び中和試験の方法
= Blue tongue の中和試験、ウイルス分離及び分離ウイルスの確認

(3) 検査成績及び考察

イ. 検査成績 - 別紙(P. 263~4)参照

ロ. 考 察

- (1) 牛、水牛及び豚について日本脳炎のHI反応の結果、高率にHI抗体の保有確認、又一部に高率を示す個体もあり、日本脳炎ウイルスの家畜の流行が疑われる。更に今後、病気との関係の調査を実施する必要がある。
- (2) BPPH、Wilaya - III及びIVから依頼された病性鑑定結果は、Blue tongue type 1, Type 2.0 とは関係ないものとする。
Hmlu - 1及びMDBK細胞による初代培養陰性、次代継代培養も陰性であった。

6) 永口良雄専門家による技術指導要約

- (1) 派遣期間： 昭和57年3月5日～同年6月4日
- (2) 指導分野： 家畜ウイルス学

(内訳)

- イ. NDV. 赤血球凝集素(HA-nin)の製造
- ロ. 凍結乾燥機を用いたウイルスの凍結乾燥
- ハ. 野外分離ウイルスの同定試験
- ニ. 初代鶏胎児線維芽細胞(CEF)の調整
- ホ. ND生ワクチンのウイルス量(EID₅₀)測定

1. Incidences of H1 antibody against Japanese encephalitis virus in sera collected from swine* in Feb. ~ April, 1981 in north Sumatra

Districts	No. of tested	No. of positive	Positive rate (%)
Karo	4	3	75.0
D. Serdang	8	5	62.5
T. Utara	5	2	40.0
Simalungun	3	2	66.7
Total	20	12	60.0

* 2 ~ 3 months old

2. Distribution of H1 antibody of Japanese encephalitis virus in sera of swine* collected in Feb. ~ April, 1981 in north Sumatra

Districts	No. of tested	H1 antibody titers								Positive rate (%)
		<10	10	20	40	80	160	320	≥640	
Karo	4	1	0	1	2	0	0	0	0	75.0
D. Serdang	8	3	3	0	0	1	0	0	1	62.5
T. Utara	5	3	0	0	0	0	0	1	1	40.0
Simalungun	3	1	0	0	1	0	0	1	0	66.7

* 2 ~ 3 months old

3. Incidences of HI and antibody against Japanese encephalitis virus in sera of cattle bred for 7 months in north Sumatra* after imported from Australia, Aug., 1980 and just imported from Australia in Feb., 1981.

Groups	Duration of breeding	Date of breeding	No. of tested	No. of positive	Positive rate (%)
I	7 months	17-19/3/'81	43	11	25.6
II	<1 month	/2/'81	16	0	0

* 1 ~ 2 years-old-cattle

* Pro. Aceh

4. Incidences of HI and CF antibodies against Japanese encephalitis (JE), Anaplasmosis and Johnei disease in sera of cattle and buffaro collected in north Sumatra in July, 1980

Sera of	Antibodies								
	HI			CF			CF		
	Japanese encephalitis			Anaplasmosis			Johne disease		
No. of tested	No. of positive	Positive rate %	No. of tested	No. of positive	Positive rate %	No. of tested	No. of positive	Positive rate %	
Cattle	25	25	100	13	2	13.4	20	2	10.0
Buffalos	25	25	100	15	1	6.7	24	2	8.3

17. プロジェクト開所式挨拶文

INAUGURAL SPEECH
BY
MINISTER OF AGRICULTURE
REPUBLIC OF INDONESIA
AT
THE OPENING CEREMONY OF THE ANIMAL DISEASE
INVESTIGATION CENTRES REGION I & III
WHICH HAVE BEEN ESTABLISHED UNDER THE JAPANESE GRANT AID

MEDAN, NOVEMBER 25, 1978

Distinguishguests
Ladies & Gentlemen

Thank to God whose blessing enables us to get together here this morning to observe the opening ceremony of the Animal Disease Investigation Centres (DIC) Region I Medan, and Region III Tanjungkarang which have been established under the Japanese grant aid. The services of the DIC Region I Medan will cover the provinces of Aceh and North Sumatera while the services of the DIC Tanjungkarang will cover the provinces of South Sumatera, Bengkulu and Lampung.

With the completion of the construction of both DIC's the animal health facilities increase in number which mean that we could strengthen our efforts in coping with the animal disease menaces, by which it will support the successfulness of the animal husbandry development in Indonesia.

Ladies & Gentlemen,

In the coming Pelita III the agricultural sector is still placing the central point of the national development it is due to the fact that Indonesia is an agrarian country of which most of her people are earning their living from agricultural sector.

The role of animal husbandry as part of the agricultural

sector is of great importance. As a result of the better economic climatic condition in our country the demand of the animal protein is ever increasing that it can not be met by the present level of productive capacity. It could be noticed in the decreasing animal population in recent years. One of the most important factors why the productive level does not compete with the demand is the mortality of animal caused by contagious animal disease or non contagious animal diseases. As one of efforts carried out by the Government to cope with the disease problem is by establishing animal diagnostic laboratories in different localities including the DIC Region I and Region III which we are inaugurating to day.

Ladies & Gentlemen,

With the establishment of animal diagnostic laboratories in most strategic areas in Indonesia the Government of Indonesia intends to decentralize the animal health facilities and make them closer to animals in the framework to raise the animal health services to the farmers. By this way the animal disease menace can be promptly known and accordingly can be promptly overcome. The successfulness of this effort depends on the dedication of the personnel who are engaging in both laboratory works and field works in cooperation with the farmers. In this context therefore, I ask the Director General of Animal Husbandry to instruct the Veterinary Inspectors in the DIC Region I & Region III territory to take the advantage of these DIC's by activating the collection of specimens in their respective regions and further on sending them to the DIC's for detection. On the other hand the Director General of Animal Husbandry should also instruct the laboratory researchers in both DICs to perform immediate diagnose against the arriving specimens from regions and inform back the result of the diagnose to the respective regions along with the appropriate suggestions on method of how to overcome the disease. By this way it will create better communication between laboratories and field and the animal disease control could be made accurate and effective. The successfulness of the animal husbandry services in coping with the animal disease problem among other things is determined by the seriousness of personnels who are engaging in

collecting and sending specimens to the existing DIC's. The most important thing should be taken into consideration is that the farmers should not know the existence of animal diseases prior to veterinary officials do. Further I draw the intention of the Heads of both DIC's to maintain keenly these precious constructions and to create the working atmosphere insuch a way that the investigating activities will go on smoothly with full spirit. I do hope that these splendid buildings would not be a museum in the future.

Ladies & Gentlemen,

As we have heard the DIC region I Medan and Region III Tanjungkarang are positive results of the cooperation between Japanese Government and Indonesia Governement, it is therefore in this opportunity I on behalf of the Government and people of Indonesia would like to extend our sincere grateful and appreciation to the Government and people of Japan for cooperation and assistance extended to Indonesia so that these two DIC's come into being. I ask the representative of the Government of Japan presents here to proceed this message to the Government and people of Japan. We do hope that the existing cooperation between the two countries could be more strengthened in the years to come.

I also extend my sincere gratitude to the Governor of North Sumatera and Lampung who are so kind granting piece of land for the site of DICs, and also to every body engaged in the construction of these two DICs I express my cordial thanks.

Finally by the name of Allah, we declare officially the opening of DIC Region I Medan and Region IIIITanjungkarang.

Thank you.

Medan, November 25, 1978

MINISTER OF AGRICULTURE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

(Prof. Ir. Soedarsono Hadisapoetro).

REPORT OF THE DIRECTOR GENERAL OF ANIMAL HUSBANDRY
ON
THE CONSTRUCTION OF THE JAPANESE ASSISTED PROJECT
" DISEASE INVESTIGATION CENTERS MEDAN AND TANJUNGPANG
(ATA - 133)

- Excellencies,
- Distinguished guests
- Ladies and gentlemen,

First of all I would like to express my sincere gratitude for your kind attention attending the opening ceremony of the Japanese assisted project the "Disease Investigation Centers Medan and Tanjungkarang. The inauguration of these two DICs is carried out simultaneously just for saving time, energy, and cost.

Before starting with my report on the construction of these two DICs I, on this occasion would like to apologize to all of you if there is any inconvenience occurs during the course of the ceremony.

Ladies and gentlemen,

In the frame of the development of livestock production in Indonesia one of the factors needs to seriously tackled is the protection of animal health against the threat of animal diseases. There are various animal diseases which cause death, decreasing the productive capacity, and some animal diseases which cause infertility or death of young animals. The death of adult animals, infertility and death of young animals hinder the development of livestock population. It is therefore, in the development of livestock programme the control of animal diseases is of great importance. There are several positive efforts have been launched by the Government to cope with the animal disease problem a.o. the improvement of the operational facilities, training for animal health personnels, the establishment of several diagnostic laboratories in some regencies (C type laboratory), B type laboratories in some provinces and some A type laboratories or Disease Investigation Center which function as regional laboratory in some parts of the countries. The establishment of those laboratories has been carried out either by our own capability or by the foreign assistance or international agency like the UNDP. The foreign assisted laboratories are as follows :

- C type laboratories at Bima, Sumbawa, Waingapu, Ende, Bau-Bau, Kolaka, Toli-Toli, Poso, Ternate and Tual.
(Assisted by the Australian Government)
- B type laboratories at Mataram, Kupang, Kendari, Palu, Manado and Ambon. (Assisted by the Government of Australia).
- A type laboratories (DIC)
 - 1. DIC region I Where we are present to day, is the Japanese assisted project functioning as the regional laboratory which covers the provinces of Aceh and North Sumatra ;
 - 2. DIC region II Bukittinggi, the West German assisted project covering the provinces of West Sumatra, Riau and Jambi ;
 - 3. DIC region III Tanjungkarang which we are inaugurating together with the DIC region I Medan to day, also the Japanese assisted project and covers the provinces of Bengkulu, South Sumatra and Lampung ;
 - 4. DIC region IV Jogjakarta which is in preparation to be established with the British assistance will cover the provinces in Java island.
 - 5. DIC region V Banjarmasin which will be assisted by the French Government for its construction will cover the provinces of West, Central, South, and East Kalimantan ;
 - 6. DIC region VI Denpasar, the FAO/UNDP and CIDA (Canada) assisted project covers the provinces of Bali, West Nusatenggara and East Nusatenggara ;
 - 7. DIC region VII Ujung Pandang, also the FAO/UNDP and CIDA assisted project covers the provinces of in the island of Sulawesi, Maluku and Irian Jaya;

Ladies and gentlemen,

As mentioned previously that the DIC Medan & Tanjungkarang which we are inaugurating this morning are the Japanese assisted project. The fund provided by the Japanese Government for this project is amounting to ¥ 600,000,000.--. The Exchange of Notes of this grant signed by the Indonesian Foreign Minister and Japanese Foreign Minister on August 13, 1977.

As far as the Japanese cooperation in the field of animal health is concerned dated back in the year 1963 when the Japanese Government through the Colombo Plan Scheme invited the Indonesian animal health personnel to attend the animal health course in Japan. Each year such opportunity is available. The number of Indonesian animal health personnel has been trained in this field in Japan is 14 persons.

In 1972 the Japanese Government sent animal health team consisted of 3 experts for three weeks duration to Indonesia to conduct survey on poultry diseases. The second team arrived in Indonesia in 1974 consisted of 4 experts for 4 months duration and the third team consisted of 6 persons arrived in 1976 stayed in Indonesia for 6 months. Along with the team they brought some laboratories, equipments. As the result of the team the situation of poultry diseases in Indonesia is known and ofcourse it is encouraging the control steps.

On July 1977 the Japanese Government sent another team consisted of 4 experts headed by Dr. Muneo Ogata to study the possibility of establishing A type laboratory to furnish the existing ones in Indonesia. This team in an agreement with the Indonesian Authority formulated the establishment of the DIC Medan and Tanjungkarang and further cooperation in animal health improvement programme under the Colombo Plan Scheme covering laboratory equipments, vehicles, expertise and fellowship.

I start now with report on the construction of the DIC Medan and Tanjungkarang under the Japanese grant aid as follows :

I. Grant aid :

1. Exchange of Notes on the grant amount to ¥ 600,000,000.-- for the establishment of DIC Medan and Tanjungkarang was signed by the Foreign Minister of Indonesia and Foreign Minister of Japan on August 13, 1977.
2. After completing the necessary preparation such as tender, consultancy appointment, contractor appointment etc according the Exchange of Notes the construction of the DIC Medan was started on December 5, 1977 and completed on October 25, 1978. The total large of the floor is 1,485.68 sq.m. consisting of main laboratory, office, director room, animal shed 1, animal shed 2, auditorium, garage, pump room, furnished with electrical appliances, sanitation, elevated tank, basic laboratory equipments and furnitures.
3. The establishment of DIC Tanjungkarang was started on April 1, 1978 and completed on October 1978.

The total floor is 777,59 sq m consisting of laboratory, animal shed, garage, pump room furnished with electrical appliances, sanitation, basic laboratory equipments and furnitures.

4. Some materials used for the construction were imported from Japan and some were from domestic resources.

II-Colombo Plan :

The Japanese cooperation under the Colombo Plan Scheme is for 3 years, 1977/1978, 1978/1979, 1979/1980. The implementation so far is as follows :

1. The total of Japanese Experts assigned to the project is 6 (4 in DIC Medan and 2 in DIC Tanjungkarang.
2. Two Indonesian veterinarians have been sent to Japan to attend individual course on Animal Health Research.
3. Some laboratory equipments and vehicles for DIC Medan have arrived but for Tanjungkarang DIC it is expected to arrive by the end of 1978.

Your Excellency Minister of Agriculture,
Finally, with the completion of the construction of the DIC Medan
and DIC Tanjungkarang with the Japanese grant aid, I invite
Your Excellency to inaugurate them. For this I and all officials
of the Directorate General of Animal Husbandry especially those
of the DIC Medan and Tanjungkarang express our thanks.

Medan, November 25, 1978

Prof. Dr. J.H. Hutasoit
Director General of Animal Husband

Your Excellency Minister Soedarsono, Honourable Governor of North Sumatra Province, Honourable Governor of Lampung Province, Professor Hutasoit and distinguished guests, ladies and gentlemen,

It is a great privilege for me to attend this opening ceremony of the Animal Disease Investigation Centers in Medan, North Sumatra, and in Tanjung Karang, Lampung.

The project to establish two A.D.I.C.s was an Indonesia - Japan Cooperation Program in agriculture, and financed by Japanese Government as a grant aid of up to the amount of six hundred million yen, equivalent to more than one billion and eight hundred million Rupiah. Since request was submitted to us in 1975/76 Bappenas Blue-Book, both sides had worked jointly for realization of the project. And when Japanese Prime Minister, Mr. Fukuda visited this country in August last year, the Exchange of Notes was signed by Foreign Ministers of both Governments.

Afterward, Sugi & Architects Incorporate and Shimizu Construction Co. Ltd. with their counterparts in Indonesia have made their best effort to build the centers under the supervision of Department of Agriculture. Today we can see beautifully completed Medan Animal Investigation Center with equipment here. And certainly I received a report that the Tanjung Karang Center was also completed Nicely.

At this occasion, on behalf of Japanese Government, I wish to express heartfelt gratitude and sincere appreciation to all parties concerned.

Minister Soedarsono, ladies and gentlemen,

I would like to touch upon Technical Cooperation Project on Animal Health Improvement Program between Indonesia and Japan. This project has been implemented since July, 1977 and four Japanese experts headed by Dr. Yabe have been working with their counterparts in Medan under the project. Moreover, two additional veterinary experts will be dispatched by Japanese Government from December 1978 to join this project and station in Tanjung Karang Center.

The objective of the project is to promote development of veterinary technique and animal health situation, and then to contribute to livestock industry development. For this purpose Japanese Government sends veterinary experts, provides necessary equipment and accepts Indonesian personals in Japan as trainees.

The product of livestock is one of the most important and major resources of animal protein for human-being, specially, in Indonesia, and the demand for the product has been increasing year by year in parallel with the growth of national income.

Consequently, the development of livestock industry will certainly contribute not only to producers but also to consumers in improving nutritional standard in this country. Japanese Government was aware of this fact and initiated the cooperation in said forms for supporting the effort of Indonesian Government in the field of animal husbandry.

I believe Animal Disease Investigation Centers in Medan and In Tanjung Karang, together with the technical cooperation project, will play an important role as a part

of A.D.I.C. network in whole Indonesia in strengthening abilities to diagnose and investigate of infectious disease commonly prevailing among livestock in the regions.

Besides assistance in animal husbandry, Japanese Government has been extending very important financial and technical assistances surrounding Medan, for example, Asahan Project, Aceh LNG Project, Aceh Urea Project, Ular River Improvement Project, Asahan Health Project.

Finally, I sincerely hope the friendship between both countries will be strengthened through our effort to cooperate with Indonesian Government for developing the nation by means of financial and technical assistance.

Thank you,

18. 家畜衛生改善に関する技術協力のための日本国調査団と
インドネシア国政府関係当局との討議議事録(ATA—133)

1976年6月の予備調査実施に引きつづいて国際協力事業団によって組織され、緒方宗雄氏を団長とする日本国農業協査団は家畜衛生改善計画プロジェクトに関し、日本国とインドネシア国との間の具体的な技術協力の内容を検討するため、1977年6月21日から7月7日までインドネシアを訪問した。

調査団は、インドネシア国滞在中、同国政府関係者と家畜衛生改善計画プロジェクトを成功させるため、両当事者により実施されるべき諸事項につき意見を交換した。

討議の結果、調査団とインドネシア政府関係当局は、各々の政府に対して別添討議議事録中にある事項について勧告することにつき合意に達した。

ジャカルタ 1977年7月7日

署名

緒方宗雄

日本国農業調査団団長

署名

Prof. Dr. J. H. Hutasoit

農業省畜産総局長

家畜衛生改善計画に対する技術協力のための日本国農業調査団とインドネシア政府関係当局との討議議事録（ATA-133）

- 第1. (1) 両国政府は、インドネシア国における家畜衛生の改善を図り、もって畜産振興に貢献することを目的として付表Iに基づき、家畜衛生改善計画技術協力プロジェクト（以下「プロジェクト」と呼ぶ。）を相互に協力して実施する。
- (2) プロジェクトは第9にいう「合同委員会」が毎年作成する年次事業計画に従って実施される。
- 第2. (1) 日本国政府関係当局は、日本国において施行されている法令に従い、付表IIに掲げる専門家の役務をコロンボ計画技術協力計画に基づく通常の手続きによって、自己の負担において供与するための必要な措置をとる。
- (2) (1)の専門家とその家族は、インドネシア国において、付表IIIに掲げる特権、免除及び便宜が与えられ、又、他の国のコロンボプラン専門家にも与えられていると同等の特権、免除及び便宜が与えられる。
- 第3. (1) 日本国政府関係当局は、日本国において施行されている法令に従い、付表IVに掲げるプロジェクトの実施に必要な設備、機械、器具、車輛、工具、予備部品及びその他の資材をコロンボ計画技術協力計画に基づく通常の手続きによって、自己の負担において供与するための必要な措置をとる。
- (2) (1)にいう物品は、陸揚港において c. i. f. 建てでインドネシア国政府関係当局に引き渡されたときに、インドネシア国政府財産となり、かつ、これらの物品は付表IIに示す専門家団団長と協議のうえ、プロジェクト実施のためにのみ使用される。
- 第4. (1) 日本国政府関係当局は、日本国において施行されている法令に従い、プロジェクトに携わるインドネシア国人をコロンボ計画技術協力計画に基づく通常の手続きによって、日本国に受入れ、訓練又は視察旅行を行うために必要な措置をとる。
- (2) インドネシア国政府関係当局は、(1)のインドネシア国人が日本国における技術訓練により得た知識及び経験がプロジェクトの実施のために効果的に利用されることを確保するために、必要な措置をとる。
- 第5. インドネシア国政府関係当局は、自己の負担において次のものを準備するために必要な措置をとる。
- (1) 付表Vに掲げるインドネシア側職員
- (2) 付表VIに掲げる建物及び附帯施設

- (3) プロジェクトの実施のために必要な設備、機械、器具、車輛、工具、予備部品及びその他の資材(第3の(1)に基づき、日本国政府によって供与されるものを除く。)
 - (4) 日本人専門家及びその家族のための適当な家具付宿舍。
- 第6. インドネシア国政府関係当局は、次のものを負担するため必要な措置をとる。
- (1) 第3の(1)にいう物品につき、インドネシア国内で課せられることのある関税、内国税及びその他の課徴金。
 - (2) 第3の(1)にいう物品の、インドネシア国内における輸送並びにこれらの物品の据付け、操作及び維持に必要な経費。
 - (3) プロジェクトの実施に必要なすべての運営費。
 - (4) インドネシア国内での日本人専門家の公用旅行のための便宜及び旅費。
- 第7. インドネシア国政府関係当局は、プロジェクトの運営及び実施について責任を負い、日本人専門家はプロジェクトの実施のために必要な技術上の指導及び助言を与える。
- 第8. インドネシア国政府関係当局は、プロジェクトに携わる日本人専門家のインドネシア国における職務の遂行に起因し、その遂行中に発生し、又はその他その遂行に関連し、日本人専門家に対する請求が生じた場合には、その請求に関する責任を負う。ただし、日本人専門家の故意又は重大な過失から生ずる責任については、この限りでない。
- 第9. プロジェクトを円滑に推進し、効果的に実施させるために、日本人専門家及びインドネシア国政府関係者は緊密に協議するものとし、付表Ⅶに掲げる構成による合同委員会を設置する。委員会は少なくとも年1回開催する。
- 第10. 両国政府関係当局は、この討議議事録から生じ、又はこれに関連した事項につき、必要に応じ、相互に協議を行う。
- 第11. この討議議事録による技術協力期間は、署名の日から3カ年とするが、その後の技術協力に関しては両国政府関係機関の相互の合意による。

付表Ⅰ プロジェクトの事業内容

スマトラ島北スマトラ州メダン市及びランポン州タンジュンカランの家畜衛生センターを中心として、中央及び地方の畜産獣医行政並びに研究関連機関の協力を得て、アッチェ州、北スマトラ州、ベンクル州、南スマトラ州及びランポン州を対象に次のことを行う。

- (1) 家畜微生物学、畜産病理学、家畜寄生虫学及び疫学（防疫）の分野を中心に、地域での重要家畜疾病の調査、診断並びにこれらに関する試験。
- (2) 病性鑑定材料の採取ルートの確立、動物用生物学的製剤の保管配布、家畜衛生知識の普及を図るとともに、地域においてインドネシア関係当局により実施される家畜伝染病の防疫への参画。
- (3) 家畜衛生技術者に対する家畜疾病の調査、診断及び家畜伝染病の防疫技術に関する訓練。
- (4) 地域での重要家畜伝染病に対する動物用生物学的製剤の試作。

付表Ⅱ 日本人専門家

（専門家の職別）	（分 野）	（所属実施機関）
1. 専門家団長		
2. 専 門 家	家畜微生物学	家畜衛生センター、メダン
	家畜病理学	"
	家畜寄生虫学	"
	疫 学	"
	家畜微生物学	家畜衛生センター、タンジュンカラ
	疫 学	"

（備 考）

1. 各センターに代表者をおき、そのいずれかひとりを専門家団長とし、国際協力事業団が専門家の中から指名する。
2. 必要に応じ、上記及びその他の分野について短期の専門家を派遣することができる。
3. 各専門家は上記いずれかのD I Cに所属するが、必要に応じ他のD I Cにも協力を行うことができるものとする。

付表Ⅲ 特権、免除及び便宜

- (1) 海外から送金される生活手当に対して、又はそれに関連して課される所得税その他の課徴金の免除。
- (2) 海外からインドネシア共和国に持ち込まれることのある身廻品及び家財に関して課される輸入税、輸出税、その他の課徴金の免除。
- (3) 日本人専門家及び家族に対する無料の現地医療役務及び便宜。

付表Ⅳ 供 与 機 材

1. 家畜疾病調査、診断、これらに関する試験、防疫及び動物用生物学的製剤の試作のための資機材並びにスペアパーツ
2. 家畜疾病の調査、診断、これらに関する試験、防疫及び家畜疾病治療のための動物用生物学的製剤並びに消毒薬を含む医薬品。
3. 訓練指導事業のための視聴覚機材。
4. 車 輛
5. その他必要資機材

付表Ⅴ インドネシア人専門家及びその他の職員

(職員の種別)	(分 野)	(所属実施機関)
1. プロジェクト・ディレクター		農業省畜産総局
2. 技 術 者	センター所長	メダン及びタンジュンカランの各センター
	家畜細菌学	"
	家畜ウイルス学	"
	家畜病理学	"
	家畜寄生虫学	"
	疫 学	"
3. 事務職員及び業務員		
4. 労 務 者		

付表 VI 建物及び附属施設

1. 家畜衛生センター(メダン)

- (1) 本館(ウイルス、細菌、動生剤研究室、寄生虫、病理、臨床検査室、講堂、管理部門室、その他)
- (2) 動物舎
- (3) 解剖室
- (4) 研修生宿舍
- (5) 車庫
- (6) その他必要な建物及び附属施設

2. 家畜衛生センター(タンジュンカラン)

- (1) 本館(ウイルス、細菌、寄生虫、病理、臨床検査室、会議室、管理部門室、その他)
- (2) 動物舎
- (3) 解剖室
- (4) 車庫
- (5) その他必要な建物及び附属施設

(備考) 両センター完成までは、北スマトラ州メダン市スペノ6番通りの既存診断実験室施設が提供される。

付表 VII 合同委員会の構成

1. 委員長 農業省畜産総局長

2. 委員 日本側

- (1) 専門家団長
- (2) 専門家団長が必要と認める専門家
- (3) JICA代表

インドネシア側

- (1) プロジェクト・ディレクター
- (2) メダン及びタンジュンカランのセンター所長
- (3) 政府関係機関の代表

(備考) 在インドネシア国大使館員及び同大使館が指名する者は、合同委員会の会合にオブザーバーとして出席することができる。

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF INDONESIA CONCERNING TECHNICAL COOPERATION PROJECT ON ANIMAL HEALTH IMPROVEMENT PROGRAMME (ATA-133).

In pursuance of the preliminary survey conducted in June-July 1976, the Japanese Agricultural Survey Team organized by the Japan International Cooperation Agency and headed by Dr. MUNEO OGATA, visited Indonesia from June 21 to July 7, 1977, in order to work out the details of the concrete technical cooperation for the Technical Cooperation Project on Animal Health Improvement Programme between Japan and Indonesia (ATA-133).

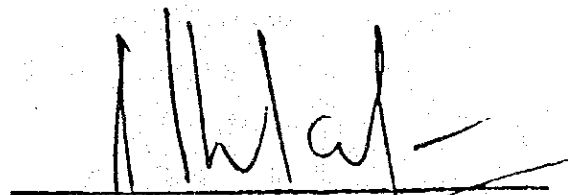
During their stay in Indonesia, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Indonesian authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, the Team and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the attached Record of Discussions.

Jakarta, July 7, 1977.



Dr. MUNEO OGATA
Head of the Japanese Agricultural
Survey Team
Japan International Cooperation
Agency



Prof. Dr. J.H. HUTASOIT
Director General of Animal
Husbandry
Ministry of Agriculture

THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE AGRICULTURAL SURVEY TEAM AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF INDONESIA CONCERNING TECHNICAL COOPERATION PROJECT ON ANIMAL HEALTH IMPROVEMENT PROGRAMME (ATA-133).

- I. (1) For the purposes of promoting the development of veterinary technique and animal health situation, and thus of contributing to livestock development in Indonesia, both Governments will cooperate with each other in implementing the Technical Cooperation Project on Animal Health Improvement Programme (hereinafter referred to as "the Project") based on the Master Plan specified in Annex I.
- (2) The Project will be implemented in accordance with an operational work plan to be formulated annually by the Joint Committee referred to in IX.
- II. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to provide at their own expense the services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- (2) The Japanese experts referred to in (1) above and their families will be granted in Indonesia the privileges, exemptions and benefits as listed in Annex III and will be granted privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to the experts of third countries working in Indonesia under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- III. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to provide at their own expense such equipment, machinery, implements, vehicles, tools, spare parts and other materials required for the implementation of the Project as listed in Annex IV through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- (2) The articles referred to in (1) above will become the property of the Government of Indonesia upon being delivered c.i.f. to the Indonesian authorities concerned at the ports of disembarkation, and will be utilized exclusively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese Team Leader referred to in Annex II.
- IV. (1) In accordance with laws and regulations in force in Japan, the Japanese authorities concerned will take necessary measures to receive the Indonesian personnel engaged in the Project for technical training or study tour in Japan through the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
- (2) The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian personnel mentioned in (1) above through technical training and study tour in Japan may be utilized effectively for the implementation of the Project.
- V. The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to provide at its own expense:
- (1) the services of the Indonesian counterparts and other personnel as listed in Annex V;
- (2) buildings and incidental facilities as listed in Annex VI;
- (3) supply or replacement of equipment, machinery, implements, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided by the Japanese authorities concerned under III (1);
- (4) suitably furnished housing accommodations for the Japanese experts and their families.

- VI. The Indonesian authorities concerned will take necessary measures to meet:
- (1) customs duties, internal taxes and any other charges, if any, imposed in Indonesia in respect of the articles referred to in III (1);
 - (2) expenses necessary for transportation of the articles referred to in III (1) within Indonesia as well as for installation, operation and maintenance thereof;
 - (3) all running expenses necessary for the implementation of the Project;
 - (4) expenses for transportation facilities and internal travel in Indonesia of the Japanese experts on duty.
- VII. The Indonesian authorities concerned will be responsible for the administration and implementation of the Project, and the Japanese experts will provide primarily technical guidance and advice for the implementation of the Project.
- VIII. The Indonesian authorities concerned shall undertake to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official functions in Indonesia, except for those claims arising from willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.
- IX. There will be close consultation between Japanese experts and officials concerned of the Government of Indonesia for the effective implementation of the Project. For this purpose, a Joint Committee will be established as specified in Annex VII. The Joint Committee will meet at least once a year.
- X. Both Government authorities concerned will consult each other in respect of any matter that may arise from or in connection with this Record of Discussions.
- XI. The period of the technical cooperation under this Record of Discussions will be three (3) years from the date of signature and may be extended by mutual agreement between the authorities concerned of both Governments.

Annex I

Master Plan of the Project

Activities under the Project

The following activities will be conducted in the Provinces of Aceh, North Sumatra, Bengkulu, South Sumatra and Lampung with the Disease Investigation Centres (hereinafter referred to as "the DIC") to be established in Medan, North Sumatra and Tanjung Karang, Lampung (ATA-133) as the cores, in collaboration with Central and Local Government authorities, and other Institutions in charge of administration and/or research on animal industry and health.

(1) Survey and diagnosis of animal diseases of major importance in the regions and investigation related to the said activities, to be conducted mainly in the veterinary fields of microbiology, pathology, parasitology and epidemiology;

(2) establishment of the channel of sample collection from the field, storage and distribution of veterinary biologics, extension of animal health knowledge and participation in the animal disease control scheme to be carried out by the Indonesian authorities concerned in the regions;

(3) technical training in survey, diagnosis, investigation and control of animal diseases for technicians engaged in animal health activities;

(4) trial production of veterinary biologics for locally important animal infectious diseases.

Annex II

List of Japanese Experts

<u>Category</u>	<u>Field</u>	<u>Organization</u>
1. Team Leader		
2. Experts	Veterinary microbiology	the DIC in Medan
	Veterinary pathology	"
	Epidemiology	"
	Parasitology	"
	Veterinary microbiology	the DIC in Tanjung Karang

Notes:

1. JICA will select a representative for Japanese experts in each Centre and nominate one of such representatives as a Team Leader.
2. Short-term experts of the above-mentioned fields or others may be dispatched, when necessity arises.
3. Each Japanese expert will be assigned to one of the said DICs. However, he may provide his services at another DIC if necessary.
4. JICA: Japan International Cooperation Agency.

Annex III

Privileges, Exemptions and Benefits

1. Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad;
2. Exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects which may be brought into Indonesia from abroad;
3. Free local medical services and facilities to the Japanese experts and their families, in accordance with the regulation applied to Indonesian Government officials.

Annex IV

Articles to be provided by the Government of Japan

1. Equipment, machinery, implements, tools and spare parts for survey, diagnosis, investigation, control of animal diseases, and trial production of veterinary biologics;
2. Veterinary biologics and medicines including disinfectants for survey, diagnosis, investigation, control of animal diseases, and treatment;
3. Teaching materials including audio-visual aids;
4. Vehicles;
5. Other necessary equipment, machinery, tools and materials to be mutually agreed upon.

Annex V

Indonesian Counterpart Officials and other Personnel

<u>Category</u>	<u>Field</u>	<u>Organization</u>
1. Project Director		Directorate General of Animal Husbandry, Depart- ment of Agriculture
2. Counterpart Officials:	Director of DIC	Each DIC in Medan and Tanjung Karang
	Veterinary Bacteriology	"
	Veterinary Virology	"
	Veterinary Pathology	"
	Veterinary Parasitology	"
	Epidemiology	"
3. Clerical and service employees		
4. Labourers		

Annex VI

Buildings and Facilities

1. The DIC in Medan;

(1) Main building (including laboratories of virology, bacteriology, veterinary biologics, parasitology, pathology, clinical inspection and a conference hall, administration offices, and others).

(2) Animal sheds

(3) Autopsy room

(4) Dormitory

(5) Garage

(6) Other necessary buildings and facilities

2. The DIC in Tanjung Karang;

(1) Main building (including laboratories of virology, bacteriology, parasitology, pathology, clinical inspection and a meeting room, administration offices, and others).

(2) Animal sheds

(3) Autopsy room

(4) Garage

(5) Other necessary buildings and facilities

Note: The existing buildings and facilities of the Laboratorium Diagnostik, No. 6 Jalan Supeno, Medan, North Sumatra Province will be utilized for the work before completion of the DICs.

Annex VII

Composition of the Joint Committee

1. Chairman (Director General of Animal Husbandry, Department of Agriculture)

2. Members

Japanese side

- (1) Team Leader
- (2) Expert(s) designated by the Team Leader
- (3) Representative of JICA

Indonesian side

- (1) Project Director
- (2) Directors of DIC Medan, Tanjung Karang
- (3) Representative(s) of Government authorities concerned

Note: An official of the Embassy of Japan and the person(s) designated by the Embassy of Japan may attend the meeting of the Joint Committee as observer.

EXPLANATORY NOTES FOR THE TECHNICAL COOPERATION PROJECT
ON ANIMAL HEALTH IMPROVEMENT PROGRAMME (ATA-133)

The plan for Technical Cooperation Project on Animal Health Improvement Programme was realized under the Record of Discussions (the RD) mutually signed by the representatives of both the parties; Prof. Dr. J.H. Hutasoit, Director General of Animal Husbandry, Department of Agriculture and Dr. Muneo Ogata, Head of the Japanese Agricultural Survey Team, Japan International Cooperation Agency (JICA).

The followings are detailed items discussed for effective implementation of the Project.

1. Operational Plan of Work:

- 1-1. General Information; The Technical Cooperation will be performed, in principal, in accordance with the provisions of the RD.
- 1-2. Technical activities under the Project; Main activities will be 1) diagnosis and survey of animal diseases of major importance in the Project areas, 2) investigation related to the said activities, 3) technical training for technicians engaged in animal health activities, 4) supporting animal disease control by means of necessary guidance, planning and providing medicines etc. 5) investigation of veterinary biologics including trial production.

On account of availability of the facilities at the DIC in Medan, the following activities would be necessary to be taken for the first phase (before the completion of the DIC facilities);

- a. Establishment of the channel of sample collection from the field
- b. Laboratory diagnostic services
 - Isolation and identification of pathogens, e.g. Haemorrhagic septicaemia, Blood parasites, Newcastle disease
 - Microscopic examinations of Internal parasites, e.g. Fascioliasis, Coccidiosis, Ascariasis
 - Serological tests, e.g. Newcastle disease (HI), Brucellosis (Agg. CF.), Tuberculosis (Intradermal)
 - Fluorescent antibody technique, e.g. Rabies, Newcastle disease, Bovine respiratory disease complex
- c. Survey and investigation
 - Survey and investigation on disease prevalence at selected farms
- d. Technical guidance

As far as the DIC in Tanjung Karang is concerned, the preparatory work will be gradually carried out to pave the way for the main DIC activities.

1-3. The Plan of Operation; The plan of Operation for this Project will be formulated by the Joint Committee which be held annually. However, the plan for the first phase of the Project will be realized in accordance with each item of the Notes.

1-4. Counterpart Officials; Indonesian veterinary officials to each DIC in Medan and Tanjung Karang will be at least 7 (seven) persons in number as a future plan (Director and heads of various Departments; bacteriology, virology, parasitology, pathology, epidemiology and technical training).

1-5. The Joint Committee; Project Director specified in Annex V and VII of the RD is the Director of Animal Health, Directorate General of Animal Health, Department of Agriculture.

1-6. The DIC Network; The activities of both the DICs in Medan and Tanjung Karang are directed by Director of Animal Health on behalf of Director General of Animal Husbandry, Department of Agriculture as the case of other DICs in the country.

As a future plan, B and C type DICs will be established in each Province of the Project Areas; one B type and two C types in Aceh, one B type and two C types in North Sumatera, one B type in Bengkulu, one B type and two C types in South Sumatera and two C types in Lampung.

2. Japanese Expertise:

2-1. Technical Coordinator; A Technical Coordinator (an Adviser) was strongly desired to be attached to Directorate of Animal Health for conducting the smooth implementation of the Project and the coordination among Directorate of Animal Health, the DICs in Medan and Tanjung Karang, and for other technical matters.

Due to difficulty in Japan of assignment of him as a long-term expert for the time being, this field was not recorded in the RD. One or two, however, is needed to be assigned to the Directorate in Jakarta for about 3 (three) months respectively from the beginning of August of 1977 on request of the Government of Indonesia through the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme. He will assist the Directorate in planning the DIC activities and the DIC establishment from a veterinary point of view.

2-2. Short-Term Experts; One or two short-term experts will be available to be sent for one to three months for special professional fields each year.

2-3. Laboratory Technicians; Assignment of Japanese laboratory technicians was requested to do the preparatory work for diagnosis and investigation. Such expertises in veterinary field are not available in Japan. However, Japanese veterinarians assigned to the DIC will train technicians such a job.

2-4. Veterinary Parasitology; The field of veterinary parasitology was put on the list of Japanese experts considering the importance of this expertise. Due to difficulty in finding out such expertise in Japan, experts of other fields may cover the field of parasitology.

2-5. Assignment of Japanese Experts; One of the Japanese experts having assigned to Medan since January 1977 for the preparatory work of the DIC services will extend his term for another 2 (two) months.

3 (three) Japanese experts (Microbiology, Poultry Disease Diagnosis and Serology, respectively) will be assigned to Medan to work together with Indonesian counterparts at the existing Laboratory for the first phase of the Project.

The duration of their assignment will be 2 (two) years for the time being, starting at the beginning of September 1977. Requests for these experts will be made under the Colombo Plan at the earliest convenience.

Furthermore, Japanese veterinary experts to each DIC in Medan and Tanjung Karang will be 4 (four) and 2 (two) persons respectively, when the normal functions of the DIC are operational. As the completion of two DICs is scheduled by May-June 1978, necessary arrangements for assignment will be made in parallel with the progress of grant-aid Project.

3. Provision of equipments, machinery, materials etc.

Supply of equipments and materials necessary for the Project from Japan will be arranged, on request from the Government of Indonesia, within a budgetary limitation in each year of the cooperation period under the normal procedures of the Colombo Plan. A list of them which are estimated 30-40 million yen was discussed for the first year of the Project (1977/78). The application form (A4) will be submitted without delay.

4. Technical Training:

There will be at least 14 (fourteen) counterpart officials for the Project. The number of officials to be granted fellowship was not decided because of the single fiscal year budgetary appropriation system in Japan. It was desired for the Project to give an opportunity to Indonesian counterpart officials to get the higher degrees; MS or PhD. This kind of cooperation was

explained difficult in Japan for the time being and not longer than 6 (six) months will be available to the Project for practical training in diagnosis and investigation etc. For the first year of the Project, requests of granting fellowship will be made for Chairman and Project Director of the Joint Committee for observation tour; one for about one week and the other for about 3 (three) weeks, and for 2 (two) counterpart officials for the individual course for 6 (six) months in spite of the definite capacity of one for the Project in 1977/78.

Besides the observation tour and individual training course, the group training course on animal health will be also considered for the Project.

5. Travel Expenses for Japanese Experts:

Travel expenses for Japanese experts on duty will be covered in principal by the Indonesian side within a budgetary limitation.

Due consideration will be given to allocate the sufficient budgetary appropriation.

Expenses necessary for air transportation will be supported by the Indonesian side, while those for surface travel for the service areas shared as much as possible by the Japanese side together with facilities for transportation from the DIC.

6. Housing Accomodations for the Japanese Experts:

A part of the dormitory of the DIC in Medan will be offered to Japanese experts upon their requests. When Japanese experts inhabit private housings, outside of the DIC, expenses for accomodations will be provided under the JICA standard, while the arrangements of such housings will be assisted by the local authorities concerned.

7. Medical cares for Japanese Experts:

In addition to medical cares applicable under the standard for Indonesian officials, Japanese experts will be insured by the JICA health insurance system.

8. ATA-133:

ATA-133, Bappenas Code Number, was added to the RD to make it clear that this Technical Cooperation Project was requested by the Government of Indonesia, and it does not mean as the Grant-aid cooperation.

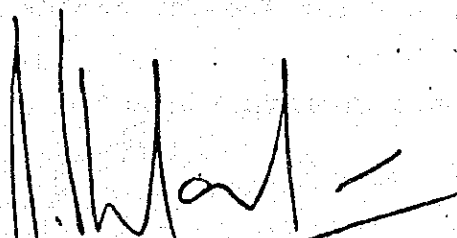
.....
Jakarta
July 7th, 1977

THE RECORD OF DISCUSSIONS ON EXTENSION OF
THE PERIOD OF TECHNICAL COOPERATION ON
ANIMAL HEALTH IMPROVEMENT PROGRAMME IN INDONESIA

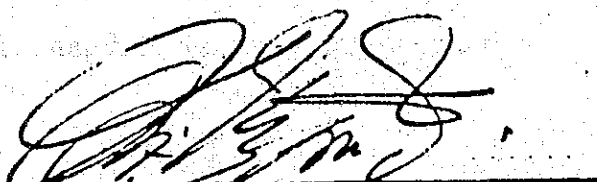
The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "the JICA") held a series of talks, through its Jakarta Office represented by Mr. Moriya Miyamoto, with the authorities concerned of the Government of Indonesia on the extension of the period of the Technical Cooperation Project on Animal Health Improvement Programme in Indonesia based on the Record of Discussions signed at Jakarta on July 7, 1977.

As a result of the talks, the JICA and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective governments that the period of the technical cooperation referred to in the above mentioned Record of Discussions will be extended until July 6, 1982, with change of the disposition of the Japanese expert for veterinary pathology listed in Annex II of the said Record of Discussions as attached paper.

Jakarta, July 7, 1980.



Prof. Dr. J. H. Hutasoit
Director General of
Livestock Service,
Ministry of Agriculture
Republic of Indonesia.



Mr. Moriya Miyamoto
Resident Representative
JICA Jakarta Office
Japan International
Cooperation Agency.

ANNEX II

List of Japanese Experts

<u>Category</u>	<u>Field</u>	<u>Organization</u>
1. Team Leader		
2. Experts	Veterinary microbiology	the DIC in Medan
	Parasitology	"
	Epidemiology	"
	Veterinary microbiology	the DIC in Tg.Karang
	Veterinary pathology	"
	Epidemiology	"

Notes:

1. JICA will select a representative for Japanese experts in each Centre and nominate one of such representatives as a Team Leader.
2. Short-term experts of the above-mentioned fields or others may be dispatched, when necessity arises.
3. Each Japanese expert will be assigned to one of the said DICs. However, he may provide his services at another DIC if necessary.
4. JICA : Japan International Cooperation Agency.

TO WHOM IT MAY CONCERN

With regard to the completion of the technical cooperation on Animal Health Improvement Programme (ATA-133) a Joint Committee Meeting was held on 1st July at the Disease Investigation Centre (DIC) Medan.

The report of the above mentioned Joint Committee Meeting is herewith attached.

Medan 1st July, 1982.-

My for Tabu!
Dr. Y.G.N. TEKEN TEMADJA
Director of Animal Health
Directorate General of Live-
stock Services, Department
of Agriculture, Indonesia.

Shagano
Dr. SHEICHI NAGANO
Team Leader of JICA Experts

19. Report of the Joint Committee Meeting on 1st July 1982

REPORT OF THE JOINT COMMITTEE MEETING ON
TECHNICAL COOPERATION PROJECT ON ANIMAL
HEALTH IMPROVEMENT PROGRAM (ATA-133) HELD
AT THE DISEASE INVESTIGATION CENTRE (DIC)
MEDAN ON 1st JULY 1982

1. In conformity with the Terms of Reference of the Technical Cooperation Project on Animal Health Improvement Program, the Joint Committee Meeting was held at D.I.C. Medan on 30 th June, 1982. The list of attendants is attached hereto.
2. The objective of the Meeting is to review the overall activities of the Project including constraints encountered during the implementation proceedings of the Project and the make necessary recommendations for improvement in the next two-year follow-up cooperation as agreed upon in the Summary Report of Evaluation of this Project signed on 15th December, 1981.
3. In his opening remark Dr.I.G.N.Teken Temadja, Director of Animal Health, Directorate General of Livestock Services, Department of Agriculture, Indonesia, expressed his gratitude and welcome to all participants attending the Meeting. He further stressed that the Meeting is the last and most important one in formulating the best measures for further advancement of the Project after termination of the Project, to which the Meeting agreed.

4. It was unanimously agreed that Dr. Sukobagyo from Indonesian side and Dr. S. Nagano from Japanese side preside the Meeting as Chairman and Vice-Chairman respectively.
5. Two reports were submitted at the Meeting from Indonesian side, containing particular findings and detailed facts in regard to D.I.C. Medan and D.I.C. Tanjung Karang. The report on D.I.C. Medan covered its administrative and technical aspects and activities, where as the report on Tanjung Karang mainly angled at non-technical aspect. In addition to above-side report, Japanese experts also submitted their report, in which they present general consolidation on technical indications. The Meeting received outlined explanations on the contents of the reports by both Indonesian and Japanese experts.
6. It was brought forward to the attention of the Meeting that both D.I.C. Medan and Tanjung Karang are facing the problem that some equipment and devices are not operating due to lack of mechanical know-how. It was felt important that the experts will expedite necessary arrangements for coping with the situation, mainly appealing to the authorities concerned, in order for them to obtain high utility of those equipment.
7. In line with the recommended objectives as stipulated in the Summary Report of Evaluation, Indonesian side disclosed their accomplishments and activities for the purpose of strengthening efficient feed-back to individual livestock-holding farmers in Indonesian such as:

- 1). Distribution of pamphlets and bulletins, with illustrated guidance, to individual farmers on the level of basic comprehension regularly.
- 2). Performance of active field services for conducting technical instructions, of, if required, field testing services in frequent intervals.

It was reconfirmed that such activities will be further promoted and accelerated so that the farmers may benefit on the spot actually.

8. In consequence of the discussion, the Meeting decided to recommend the following points to strengthen the Project implementation in the follow-up period:
 - 8.1. The Meeting, fully aware of the necessity of increasing the number of proficient Indonesian experts in both Investigation Centres, decided to recommend to the Government of Indonesia that she takes necessary steps for meeting the need, so that the backbone of the Centres can be strengthened.
 - 8.2. The Meeting recognised and reconfirmed the importance of telephone facilities in facilitating appropriate instructions and preparation for diagnostic investigation required well in advance. It was, therefore, decided to recommend to the Government of Indonesia that the telephone facilities be promptly installed to both D.I.C. Medan and D.I.C. Tanjung Karang.

- 8.3. In order to secure sufficient area services in provinces concerned the Meeting decided to recommend to the Government of Indonesia establishment of more B and C types laboratories that treat easy cases of investigation.
- 8.4. At the strong request of Indonesian side, the Meeting discussed availability of advanced training of her experts who previously have participated in the training programme in Japan or third-country. It was explained that training of the expert in higher precision and proficiency of animal disease investigation will be greatly desired especially after termination of R/D. A suggestion was raised to the effect that the Government of Indonesia should be advised of the necessity for further channeling through diplomatic organs of both countries for consideration of the Japanese Government.

THE LIST OF PARTICIPANTS

I. INDONESIAN SIDE :

1. Dr. I.G.N. Teken Temadja, Director of Animal Health,
Directorate General of Livestock Services.
2. Dr. Sukobagyo, Staff Directorate of Animal Health,
Directorate General of Livestock Services.
3. Mr. Paring Asmara, Staff Directorate of Animal Health,
Directorate General of Livestock Services.
4. Dr. Adat Peranginangin, Director DIC I Medan.
5. Dr. F.X. Susilo, Director DIC III Tanjungkarang.
6. Dr. Rony Mudigdo, Staff DIC I Medan.
7. Dr. Endang Susanto, Staff DIC I Medan.
8. Miss Sri Maryati, Staff Bureau of International Cooperation,
Cabinet Secretariat.
9. Dr. A. Warkidi, Staff Directorate of Livestock Programming,
Directorate General of Livestock Services.

II. JAPANESE SIDE:

1. Mr. Sasaki, Assistant Resident Representative JICA Jakarta.
2. Mr. Y. Saito, Vice-Consul; the Consulate-General of Japan in Medan.
3. Dr. S. Nagano, JICA Expert DIC I Medan.
4. Dr. I Koike, JICA Expert DIC Medan.
5. Dr. Y. Oshio, JICA Expert DIC I Medan.
6. Dr. K. Ikuta, JICA Expert DIC I medan.
7. Dr. H. Murakami, JICA Expert DIC I Medan.
8. Prof. Dr. R. Ishitani, JICA Expert DIC III Tanjungkarang.
9. Dr. T. Kawano, JICA Expert DIC III Tanjungkarang.

JICA